

HR **UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE** Prijevod originalnih uputa **LAHTI PRO**

Zaštitni prsluk za djecu, povećane vidljivosti, u situacijama umjerenog rizika; sifra proizvoda: LA130101 (Y302-Y), LA130102 (Y302-Y), LA130103 (Y302-Y), LA130201 (Y302-O), LA130202 (Y302-O), LA130203 (Y302-O)

MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPORABE PROIZVODA.

Držite priručnik za buduću upotrebu.
OPROZORENI! Pročitajte *sva* sigurnosna upozorenja i *sve* sigurnosne upute.

Zaštitni prsluk za djecu, povećane vidljivosti, u situacijama umjerenog rizika – u daljnjem tekstu „odjeća“ ili „zaštitna odjeća“, je proizveden prema normi EN 17353:2020 i prema Uredbi 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti UJ izjavi sukladnosti: www.lahtipro.fi

Konjuzetelo tk. 0598 sudjelovalo je u postupku ocjene sukladnosti: SGS FIMKO OY, Takomite 8, 00380 HELSINKI, Finland

Ova odjeća pripada II kategoriji osobne zaštitne opreme. Tip AB3 označava dodatke koji osiguravaju vidljivost korisnika u dnevnim, noćnim i uvjetima sumraka, postavljaju se na torzo i udove, prilagođavajući se obliku i položaju korisnika – u situaciji umjerenog osjetljivosti (prednja svjetla vozila, ulična rasvjeta, svjetiljke ili drugi izvori prirodne svjetlosti).

Prsluk su namijenjeni djeci, u veličinama XS: 86-104 cm visine; S: 104-120 cm visine; M: 120-140 cm visine



TIP AB3 – dodaci za dnevne i noćne uvjete

1. UPORABA

Veličinu odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i daje slobodu pokreta. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada. Tijekom korištenja nina koji nađin nije dopušteno prekrićivati prsluk.

Ne dopustite jaku prijavu šivštu.

2. MATERIJAL

Odjeća je izrađena od poliestera (100%).

Materijal koji se koristi za proizvodnju ne bi trebali izazvati iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu biti izuzetno rijetki i izborni slučajevi takvih reakcija kod ljudi koji su posebno alergični na plastiku. Trebate prestati koristiti ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. U proizvodnu nisu korišteni materijali koji mogu izazvati alergijske reakcije ili biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

3. OGRANIČENJA ZAŠTITE

Razina zaštite odnosi se samo na materijal od kojeg je odjeća odjevana i vrijedi samo za novu, neopranu, ne popravljenu odjeću. Ova razina zaštite temelji se na ispitivanju provedenom u skladu s gore navedenim, norme za novu odjeću ne uključuju promjene koje su rezultat rizičnog trošenja.

■ Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite

- a) vatre i temperature; povisine;
- b) niske temperature;
- c) otapala;
- d) kemikalija, kiseline, baze;

Uvoznik / ovlašten predstavnik: PROFIX Sp. z o.o. **Adresa:** 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

EN **USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING** Original text translation **LAHTI PRO**

Children's high-visibility vest for medium-risk situations; product code: LA130101 (Y302-Y), LA130102 (Y302-Y), LA130103 (Y302-Y), LA130201 (Y302-O), LA130202 (Y302-O), LA130203 (Y302-O)

PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.
WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

Children's high-visibility vest for medium-risk situations – hereinafter the “clothes” or “protective clothing” is manufactured in accordance with the EN 17353:2020 standard and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.fi

This vest or damaged fasteners are detected. This does not mean it should be repaired. In case of any damage ABSTAIN FROM ATTEMPTING TO REPAIR – withdrawal from use and disposal.

NOTE! In case of any mechanical defects, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (rips) the clothes become useless regardless of the time period that has expired from the manufacturing date.

Upon the end of the clothes lifetime they are subject to disposal according to the effective regulations.

NOTE! The specified maximum number of cycles is not the only factor affecting the service life of the product. The service life depends on the conditions of use, storage, etc. as well.



TYPE AB3 – accessory for daylight and dark conditions

1. USE

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at use. Check the size by trying the garment on before you start using it.

When worn, the waistcoat must not be covered in any way whatsoever.

Do not dirty the waistcoat heavily.

2. MATERIAL

Clothes are made of polyester (100%). In general, none of materials that are used for manufacturing of the product may cause irritation of skin or other allergic effects. However, single cases of such allergic response may happen to persons who by nature are allergic to such plastic fibers. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance. The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be carcinogenic, toxic or mutagenic.

3. LIMITATION OF PROTECTION

Protection level applies only to the material used for making the clothing and applies only to new clothes which have not been washed or repaired. The above protection level corresponds to the test carried out, in accordance with the above rule, for new clothes and does not reflect any changes due to wear and tear.

■ The factors that reduce the protection efficiency:

- a) effect of fire or hot surfaces;
- b) effect of cold temperatures;
- c) solvent and thinners;

Importer / Authorized representative: PROFIX Sp. z o.o. **Adress:** 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND

DE **GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG** Übersetzung der Originalanleitung **LAHTI PRO**

Warmweste für Kinder, mit erhöhter Sichtbarkeit, in Situationen mit gemäßigtem Risiko; Produktcode: LA130101 (Y302-Y), LA130102 (Y302-Y), LA130103 (Y302-Y), LA130201 (Y302-O), LA130202 (Y302-O), LA130203 (Y302-O)

VOR NUTZUNG DER FRÜHJARHSJACKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LIESEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.
WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Warmweste für Kinder, mit erhöhter Sichtbarkeit, in Situationen mit gemäßigtem Risiko – nachfolgend als “Kleidung” oder “Schutzkleidung” genannt, wurde gemäß den Normen EN 17353:2020 und der Verordnung 2016/425. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.fi

Am Prozess der Konformitätserklärung wurde die notified Einheit Nr. 0598 Tete SVEGICEMO OY, Takomite 8, 00380 HELSINKI, Finland

AUCHTUNG! Bei jeglichen mechanischen Beschädigungen, Durchreissen, Rissen, Löchern, zerissenen Nähten und beschädigten Verschlüssen an der Schutzkleidung festgestellt, ist diese gegen eine neue auszutauschen.

Die vorliegende Schutzkleidung unterliegt jeder Reparatur. Bei jeglicher Beschädigung NICHT REPARIEREN – nicht mehr tragen und entsprechend entsorgen.

AUCHTUNG! Die festgelegte maximale Zahl von Reinigungszyklen ist nicht der einzige mit der Nutzungsdauer des Produkts verbundene Faktor. Die Nutzungsdauer wird auch von den Nutzungsbedingungen, Lagerbedingungen etc. abhängig sein.



TYP AB3 – Zubehör für Bedingungen der Tages- und Nachtzeit

1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Größe vor Benutzung der Kleidung durch Anpassen prüfen.

Essl eine große Beschmutzung der Warmweste vermeiden werden.

2. STOFF

Die Kleidungen sind aus Polyester (100%) hergestellt. Die bei der Herstellung eingesetzten Stoffe rufen im Allgemeinen keine Hautreaktionen und allergischen Reaktionen hervor. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen bei Personen auftreten, die gegen Kunststoffe empfindlich sind. In solchen Fall die Kleidung nicht mehr tragen und den Arzt zu Rate ziehen. Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe verwendet, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebsbringend, toxisch oder mutagen sein können.

3. SCHUTZEINSCHRÄNKUNGEN

Der angegebene Schutzgrad gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen hergestellt wurden. Er gilt nur für neue, nicht gewaschene und nicht reparierte Kleidungen. Der genannte Schutzgrad basiert auf dem Test, der gem. der oben genannten Norm auf neuen Kleidungen durchgeführt wurde. Er berücksichtigt nicht die Änderungen, die infolge derer Abnutzung auftreten.

■ Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern:

- a) Feuer oder heiße Oberflächen;
- b) Niedrige Temperaturen;
- c) Lötlmittel;
- d) Chemische Mittel, Säuren, Basen;

Importeur/Autorisierter Vertreter: PROFIX Sp. z o.o. **Adresse:** 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

PL **INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ** Instrukcja oryginalna **LAHTI PRO**

Kamizelka ochronna dla dzieci, o zwiększonej widzialności, w sytuacjach o umiarkowanym ryzyku, kod produktu: LA130101 (Y302-Y), LA130102 (Y302-Y), LA130103 (Y302-Y), LA130201 (Y302-O), LA130202 (Y302-O), LA130203 (Y302-O)

PRZED PRZYSTAPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAC SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.
OSTRZEŻENIE! Należy przestąpić wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.

Kamizelka ochronna dla dzieci, o zwiększonej widzialności, w sytuacjach o umiarkowanym ryzyku – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” jest wyprodukowana zgodnie z normą EN 17353:2020 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UJ: www.lahtipro.pl

W procesie oceny zgodności uczestniczyła jednostka notyfikowana: nr. 0598 NIEGSIEMKO OY, Takomite 8, 00380 HELSINKI, Finland

UWAGA! W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozwarstwienia szwów, uszkodzonych części ubranie traci pełnię dożywania bez względu na okres jaki upłynął od daty produkcji.

UWAGA! Określona maksymalna liczba cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem związanym z czasem użytkowania wyrobu. Czas użytkowania będzie także zależał od warunków użytkowania, warunków przechowywania.



TYP AB3 – akcesorium w warunkach dziennych i nocnych

1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy doborze rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić przymierzając ubranie przed przystąpieniem do użytkowania.

Podczas użytkowania w żaden sposób nie wolno zaskanbiać kamizelki.

Nie dopuszczaj do silnego zabrudzenia.

2. MATERIAŁ

Ubrania wykonane są z poliestru (100%). Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak wywołać indywidualne reakcje takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestaa użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcję alergiczną lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

3. OGRANIČENIA OCHRONY

Poziom ochrona dotyczy tylko materiału, z którego uszyto ubranie i jest ważny tylko dla nowych ubrań, nie pranych, nie naprawianych. Wymieniony poziom ochrony bazyje na teście wykonanym zgodnie z ww. normą na nowych ubraniach nie uwzględnia zmian powstających na skutek ich zużycia.

■ Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony:

- a) działanie ognia lub wysokiej powierzchni;
- b) działanie niskich temperatur;
- c) rozpuszczalniki;

Importeur/Upowazniony przedstawiciel: PROFIX Sp. z o.o. **Adres:** 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

SL **NAVODILA ZA UPORABO ZAŠTITNE OBLEKE** Prevod izvirnih navodil za uporabo **LAHTI PRO**

Otroški varovalni brezokvink, s povečano vidljivostjo, za situacije z zmernim tveganjem, kod izdelka: LA130101 (Y302-Y), LA130102 (Y302-Y), LA130103 (Y302-Y), LA130201 (Y302-O), LA130202 (Y302-O), LA130203 (Y302-O)

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPROZORILI! Pozorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Otroški varovalni brezokvink, s povečano vidljivostjo, za situacije z zmernim tveganjem (v nadaljnjem besedilu »oblačila ali »zaščitna obleka«) je proizveden v skladu s standardom EN 17353:2020 in Uredbo 2016/425. Adresa spletnih strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.si

V postopku ugotavljanja skladnosti z zahtevami je sodeloval prižigalci enon EN 5. 0598: SGS FIMKO OY, Takomite 8, 00380 HELSINKI, Finland.

POZOR! Pri primeru kakršnih koli mehanskih poškodb, obrabe, raztrganosti dlak, lincev, razgrzanih robov, lincev, razgrzanih šivov, poškodovane zadnje oblačilo izgubi primeren za uporabo ne glede na obdobje, ki je preteklo od izdelave proizvoda.

Tip AB3 označuje dodatke, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

Otroški brezokvink velikosti XS: 86–104 cm višine; S: 104–120 cm višine; M: 120–140 cm višine



TIP AB3 – pripomoček za uporabo v dnevnih in nočnih razmerah

1. UPORABA

Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to da bo se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pomerite oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustreza.

Med uporabo na noben način ne prekrivajte opozorilnega žopca.

Preprečite možno omezoženost obleke.

2. MATERIJAL

Oblačila so izdelana iz poliestra (100%).

Uporabljani materiali praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih, zelo redkih primerih lahko pride do odziva kože pri osebah, ki so občutljive na umetne vase. V tem primeru je treba prenehati z njihovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

3. OMEJITVINE ZAŠTITE

Stopnja zaštite se nanaša samo na material, iz katerega je sešito oblačilo, in velja samo za nova, neprana in neobdelana oblačila. Navedeni zaščitni nivo temelji na preizkuhu, opravljenem v skladu z zgoraj navedenimi standardi na novih oblačilih in ne vključuje sprememb, ki so posledica njihove obrabe.

■ Dejavniki, ki zmanjšujejo učinkovitost zaštite, so:

- a) izpostavljenost ognju ali vročim površinam;
- b) izpostavljenost nizkim temperaturam;
- c) topila;

Uvoznik / pooblaščen zastopnik: PROFIX Sp. z o.o. **Naslov:** 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

RU **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ** Перевод оригинальной инструкции **LAHTI PRO**

Детский защитный жилет повышенной видимости для ситуаций с умеренным риском, код изделия: LA130101 (Y302-Y), LA130102 (Y302-Y), LA130103 (Y302-Y), LA130201 (Y302-O), LA130202 (Y302-O), LA130203 (Y302-O)

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

Сохранить инструкцию для возможного применения в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всех ограничений по применению изделия.

Детский защитный жилет повышенной видимости для ситуаций с умеренным риском, называемый далее „одежда” или „защитная одежда”, – произведена согласно европейскому стандарту EN 17353:2020 по постановлению 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия EU: www.lahtipro.ru

В процессе оценки соответствия требованиям участвовал нотифицированный орган NIEGSIEMKO OY, Takomite 8, 00380 HELSINKI, Finland.

ВНИМАНИЕ! В случае наличия каких-либо механических повреждений, порезов, разрывов швов, поврежденной застёжки, одежды становится непригодной к применению независимо от того, сколько времени прошло от даты изготовления.

Тип AB3, означающий дополнительные аксессуары, предназначенные для дневных и ночных условий, который размещается на туловище и конечностях, подвергается как в домашних условиях, используется в условиях искусственного освещения (автомобильных фар, уличных фонарей) или ограничено естественного освещения.

Жилет производится для детей с размерами XS: 86–104 см; S: ростом 104–120 см; M: ростом 120–140 см



ТИП AB3 – аксессуар для дневных и ночных условий

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Необходимо соответствующим образом выбрать размер одежды. Выбирая размер одежды, следует обратить внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размер, примеряя одежду перед началом использования.

Во время использования не в коем случае не закрывать жилет.

Не допускать сильного загрязнения.

2. МАТЕРИАЛ

Одежда изготовлена из полиэстера (100%). Примененные для изготовления одежды материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. В то же время могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции у лиц, имеющих аллергию к пластическим материалам. В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом. Изделие не содержит материалов, которые вызывают аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

3. ОГРАНИЧЕННОСТЬ ЗАЩИТЫ

Уровень защиты относится только к материалу, из которого изготовлена одежда и обеспечивается только в случае новой, не стиральной, не бывшей в ремонте одежды. Указанный уровень защиты основан на испытании новой одежды, выполненном в соответствии с указанными стандартами на новых изделиях и не включает изменений, возникающих в результате износа одежды.

■ Факторы, снижающие эффективность защиты:

- a) воздействие огня или горячих поверхностей;
- b) воздействие низких температур;
- c) растворители;
- d) химические средства, кислоты, щелочи;

Импортер/Уполномоченный представитель: PROFIX Sp. z o.o. **Адрес:** 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОДЬЯША

RO **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTEȚIE** Traducere din instructiunile originale **LAHTI PRO**

Vestă de siguranță pentru copii, de mare vizibilitate în situații cu risc moderat, cod produs: LA130101 (Y302-Y), LA130102 (Y302-Y), LA130103 (Y302-Y), LA130201 (Y302-O), LA130202 (Y302-O), LA130203 (Y302-O)

CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCERȚĂ SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.

Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

ATENȚIUNE! Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

Vestă de siguranță pentru copii, de mare vizibilitate în situații cu risc moderat – în continuare „pieșă de îmbrăcăminte” sau „îmbrăcămintea de protecție”, este fabricată în conformitate cu standardul EN 17353:2020 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.ro

La procesul de evaluare a conformității a participat organismul notificat nr. 0598: SGS FIMKO OY, Takomite 8, 00380 HELSINKI, Finland.

ATENȚIE! Numărul maxim specificat de cicluri de curățare nu este singurul factor legat de durata de viață a produsului. Durata de viață va depinde și de condițiile de utilizare, condițiile de depozitare etc.

Tipul AB3, însemnând accesoriul care asigură vizibilitatea utilizatorului în condiții de zi, seara și noaptea, plus pe trunchi și membre, care se adaptează la forma și mărimea utilizatorului – sub lumini artificiale (faruri vehicule, lumini stradale, lanternă) sau lumini naturale limitat.

Vestele sunt destinate pentru copii, marimă XS: 86-104 cm înălțime; S: 104-120 cm înălțime; M: 120-140 cm înălțime



TIP AB3 – accesorii care poate fi folosit ziua și noaptea

1. UTILIZARE

Mărimea pieșei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea pieșei de îmbrăcăminte trebuie să țineți seama și de faptul că trebuie să asigure libertatea de mișcare. Trebuie să verificați mărimea măsurând haina înainte de utilizare. Haina de protecție trebuie selectată în mod corect pentru utilizare.

În timpul utilizării se interzice acoperirea vestei.

Nu permiteți murdăria excesivă.

2. MATERIAŁ

Îmbrăcămintea este efectuată din poliestru (100%). Materialele utilizate pentru producție nu cauzează în general iritații și nici reacții alergice. Poate apărea alergie individuală de reacție la produsele alergice la materialele sintetice.

